

2022 年 9 月に、ドイツ法定災害保険（略称：DGUV）が公表したドイツの労働災害発生状況（職業性疾病、予防活動の状況等を含む。）について

この資料の作成年月：2022 年 9 月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

ドイツ法定災害保険（DGUV：Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung）は、2022 年 9 月に、2021 年における傘下の産業部門、公務部門等における労働災害発生状況（職業性疾病及び予防活動に関する資料を含む。）に関する統計及び関連する資料を公表しました。

（資料出所：<https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/fatal-commuting-accidents/index.jsp> このアドレスについては変更がないことを 2022 年 9 月 12 日に確認しました。）

本稿では、これらの統計資料のうち、主要なものとして、別記の統計資料のうちから抜粋して、原則として「原典の英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

なお、2022 年 9 月 15 日現在で上記の原典には、2021 年における Occupational causation of OD confirmed（原因が確認された職業性疾病）に関する資料については、未だ DGUV から公表されていません。

（資料作成者注：以下の記述において、（イタリック体でのカッコ書き）は、作成者が文意を補足するために加えたものであることを示します。）

## I 基本的事項

ドイツで労働安全衛生を所管する官庁である労働社会問題省（Bundesministerin für Arbeit und Soziales；略称：BMAS）は、労働災害発生状況に関して、統計資料を発表していない。その理由は、ドイツでは、ドイツ法定災害保険（Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung；略称：DGUV。以下単に「DGUV」といいます。）が確立しており、産業部門及び公務部門における災害保険

者並びに地方自治体の災害保険者の協会のための法定の災害保険制度は、共通の傘であるこの DGUV によって代表されているからであろう。

## II 2021 年におけるドイツの労働災害発生状況について

DGUV は、2022 年秋に、2021 年の労働災害発生状況（職業性疾病及び予防活動に関する資料を含む。）に関する統計の確定値及び関連する資料を英文で公表しました。そこで、本稿ではこれらの統計資料のうち、主要なものとして、別記の統計資料のうちから抜粋して、従来からの資料と更新された資料のそれぞれとについて、これらの区分をお示しつつ、原則として「原典の英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

2022 年 9 月改訂・更新版

中央労働災害防止協会技術支援部国際課

### (別記)

- I ドイツ法定災害保険の概要
- II 労働災害発生状況（通勤災害を含む。）の総括的な状況について
- III 分野別、同業者労災保険組合（略称：BG）別の報告された災害
- IV 産業分野別及び同業者労災保険組合別の報告されたフルタイム換算労働者 1,000 人当たりの発生率 (Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE))
- V 部門別、同業者労災保険組合別の職場における死亡災害
- VI 職業性疾病 (Occupational diseases (ODs))
  - VI-1 全体の傾向
  - VI-2 Fatalities due to OD (職業性疾病による死亡)  
(参考：資料作成者注) 日本における石綿による職業上の肺がん又は中皮腫の労災補償状況
  - VI-3 Notifications of suspected cases of OD (職業性疾病の疑いのある申請件数)
  - VI-4 Occupational causation of OD confirmed (職業性の因果関係が確認された職業性疾病)  
Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門及び公務部門並びに学生・生徒の災害保険)
  - VI-5 Recognized cases of OD (認定された職業病疾病)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門及び公務部門並びに学生・生徒の保険災害)

VI-6 New occupational disease pensions(新規の職業性疾病年金)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance  
(産業部門及び公務部門並びに学生・生徒の災害保険)

VI-7 Compensation benefits (補償の給付)

VI-8 Prevention activities(予防活動)

VII Definition of terms (用語の定義)

I ドイツ法定災害保険 (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) の概要

[原典の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/insured-person-companies/index.jsp>

○Insured persons and companies (被保険者及び企業) (最終閲覧日: 2022 年 9 月 12 日)



Source: © DGUV

| ドイツ語                                                     | 英語仮訳                                                             | 日本語仮訳            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------|
| 9 Berfs-genossen-schaften                                | 9 Trade associations                                             | 9 つの労災保険組合       |
| 24 UNFALLKASSEN GEMEINDEUNFALL<br>VERSICHERUNGS-VERBANDE | 24 ACCIDENTAL CASES COMMUNITY<br>ACCIDENT INSURANCE ASSOCIATIONS | 24 の社会災害保険協会     |
| MEHR ALS 4 MILLIONEN UNTERNEHMEN<br>UND EIN-RICHLUNGEN   | MORE THAN 4 MILLION COMPANIES<br>AND INFRASTRUCTURES             | 400 万以上の企業及びインフラ |
| ALS 79 MILLIONEN VERSICHERTE                             | AS 79 MILLION INSURED                                            | 約 7900 万人の被保険者   |

Source: DGUV (資料出所：ドイツ法定災害保険)

(資料作成者注：最終閲覧日：2022 年 7 月 14 日及び 2022 年 9 月 12 日)

(資料作成者注：次の記述には 2022 年 7 月 14 日以降変更がないことを、2022 年 9 月 12 日に確認しました。)

| 英語原文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 日本語仮訳                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>In 2021, nearly 63,1 million people in Germany were insured against work-related, commuting and school accidents and against occupational diseases. This figure includes children in schools, nursery schools and after-school care centres, and students in higher education.</li> <li>In 2021, approx. 3.8 million companies and educational institutions fell within the responsibility of the DGUV members, including 3.2 million companies in the industrial sector and more than 145,000 educational institutions covered by the pupil accident insurance.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>2021 年には、ドイツでは約 6310 万人が労働災害、通勤及び通学災害、職業性疾病に対する保険に加入しています。この数字には、学校、保育園、放課後ケアセンターの子供達さらには高等教育を受けている学生も含まれています。</li> <li>2021 年には、320 万社の産業部門及び 14 万 5 千以上の教育機関を含む約 380 万社の企業及び教育機関が、児童生徒の災害保険の対象となり、DGUV 会員の責任範囲に含まれるようになりました。</li> </ul> |

## Ⅱ 労働災害発生状況（通勤災害を含む。）の総括的な状況について

### ○1 休業 3 日を超える労働災害件数

[原典の名称]: Facts and figures, Accident occurrence、休業3日を超える労働災害件数等

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/index.jsp>

[最終閲覧日]: 2022年7月14日及び9月12日。従来の記述と変更がないことを確認しました。)

| 原典の英語原文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 左欄の日本語仮訳                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Accident occurrence</b></p> <p>The figures of the years 2020 and 2021 are strongly influenced by the COVID-19 pandemic.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Within the scope of the accident insurance institutions for the industrial and public sectors, a total of 806,217 reportable accidents at work occurred in 2021 which resulted either in death or in incapacity for work for more than three days, that's an increase of 6.0 %. The risk of accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) rose to 19.78 (+ 7.2 %).</li><li>• In 2021, 12,079 serious accidents at work were recorded which resulted in payment of a pension or death benefit. The risk of serious accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) thus sank by 7.6 %, from 0.321 in 2020 to 0.296 in 2021. In addition, 510 fatal work-related accidents occurred.</li><li>• The 170,853 reportable commuting accidents in the industrial and public sectors constitute an increase compared to the previous year, from 3.05 to 3.37 per 1,000 insurance relationships.</li><li>• The 4,132 new commuting accident pensions represent a reduction of 7.4 % in the accident risk per 1,000 insurance relationships, from 0.088 in 2020 to 0.082 in 2021. The number of fatal commuting</li></ul> | <p><b>災害の発生状況</b></p> <p>2020年及び2021年の数値は、COVID-19の大流行の影響を強く受けています。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 産業部門及び公務部門の災害保険機関の範囲内で、2021年に死亡又は3日を超える就業不能に至った報告義務のある労働災害は合計 806,217 件で、これは 6.0%の増加でした。1,000 人のフルタイム換算被雇用者 (FTE) 1000 人当たりの労働災害リスク (発生率) は、19.78 (7.2% 増) に上昇しました。</li><li>• 2021 年には、年金又は死亡給付金の支払いにつながる重大な労働災害が 12,079 件記録されました。したがって、フルタイム換算被雇用者 (FTE) 1,000 人当たりの業務上の重大事故のリスクは、2020 年の 0.321 から 2021 年には 0.296 へと 7.6%減少しました。また、510 件の死亡労働災害が発生しました。</li><li>• 産業部門及び公務部門における 170,853 件の報告対象通勤災害は、保険関係 1,000 人当たり 3.05 件から 3.37 件と、前年度に比べて増加しています。</li><li>• 4,132 件の新規通勤災害年金は、1,000 保険関係当たりの事故リスクが 2020 年の 0.088 から 2021 年の 0.082 へと 7.4%減少することを表しています。通勤時の死亡災害件数は、238 件から 227 件とわずかに減少し</li></ul> |

|                                               |      |
|-----------------------------------------------|------|
| accidents slightly decreased from 238 to 227. | ました。 |
|-----------------------------------------------|------|

|                                                                                              | Accident insurance in industrial and public sector<br>(産業部門及び公務部門の災害保険) |                |                       |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|-------------|
|                                                                                              | 2020                                                                    | 2021           | Change in % (変化率 (%)) |             |
| Reportable accidents at work<br>報告された作業関連災害                                                  | 760,492                                                                 | 806,217        | +                     | 6.01        |
| per 1,000 full time equivalent employees (FTE)<br>フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の発生率)         | 18.45                                                                   | 19.78          | +                     | 7.23        |
| per 1,000 weighted insurance relationships<br>複数の法的災害保険に加入している場合を加算した) 1,000 保険関係当たり (の発生率)  | 152,823                                                                 | 170,853        | +                     | 11.80       |
| <b>Reportable accidents, total</b>                                                           | 3.05                                                                    | 3.37           | +                     | 10.57       |
| per 1,000 weighted insurance relationships<br>(複数の法的災害保険に加入している場合を加算した) 1,000 保険関係当たり (の発生率) | <b>913,315</b>                                                          | <b>977,070</b> | <b>+</b>              | <b>6.98</b> |
| <b>Reportable accidents, total</b><br>報告された事故の合計                                             |                                                                         |                |                       |             |
| Accidents at work - new pensions<br>新規作業関連災害年金                                               | 13,227                                                                  | 12,079         | -                     | 8.68        |
| per 1,000 full time equivalent employees (FTE)<br>フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000                     | 0.321                                                                   | 0.296          | -                     | 7.63        |

|                                                                                              |               |               |   |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---|--------------|
| 人当たり (の発生率)                                                                                  |               |               |   |              |
| Commuting accidents - new pensions<br>新規通勤災害関連年金                                             | 4,413         | 4,132         | - | 6.37         |
| per 1,000 weighted insurance relationships<br>(複数の法的災害保険に加入している場合を加算した) 1,000 保険関係当たり (の発生率) | 0.088         | 0.082         | - | 7.39         |
| <b>New pensions, total</b><br>新規年金、合計                                                        | <b>17,640</b> | <b>16,211</b> | - | <b>8.10</b>  |
| Fatal accidents at work<br>死亡労働災害                                                            | 399           | 510           | + | 27.82        |
| Fatal commuting accidents<br>死亡通勤災害                                                          | 238           | 227           | - | 4.62         |
| <b>Fatal accidents, total</b><br>死亡災害、合計                                                     | <b>637</b>    | <b>737</b>    | + | <b>15.70</b> |

(以上の表のデータについては、2022 年 7 月 14 日及び 9 月 12 日。従来の記述と変更がないことを確認しました。)

## ○2 職場における産業別・労災保険組合 (BG) 別の死亡労働災害件数等

[原典の名称]: Fatal accidents at work by sector and BG : 職場における産業別・労災保険組合 (BG) 別の死亡労働災害件数

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/fatal-work-related-accidents/index.jsp>

[最終閲覧日]: 2022 年 7 月 14 日及び 2022 年 9 月 12 日 (次の表のデータには、変更がないことを確認しました。)

Fatal accidents at work by sector and BG（職場における産業別・労災保険組合（BG）別の死亡労働災害件数）

|                                                                                                            | 2020       | 2021       | Change in % <sup>1</sup> （変化率（％）） |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----------------------------------|--------------|
| <b>Accident insurance in industrial sector</b><br>(産業部門の合計) <b>Accident insurance in industrial sector</b> | <b>368</b> | <b>470</b> | <b>+</b>                          | <b>27.72</b> |
| <b>of which in BG group（そのうちのBG別）</b>                                                                      |            |            |                                   |              |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                                         | 13         | 17         | +                                 | 30.77        |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                                   | 27         | 37         | +                                 | 37.04        |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合)               | 29         | 17         | -                                 | 41.38        |
| BG for the building trade<br>(建設物業同業者組合)                                                                   | 97         | 85         | -                                 | 12.37        |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                                            | 19         | 13         | -                                 | 31.58        |
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                                  | 35         | 47         | +                                 | 34.29        |
| BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合)                 | 51         | 89         | +                                 | 74.51        |
| BG for the administrative sector<br>(管理運営同業者組合)                                                            | 95         | 148        | +                                 | 55.79        |
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合)                                                | 2          | 17         |                                   | x            |
| <b>Accident insurance in public sector</b><br>(公務部門の災害保険全体)                                                | <b>31</b>  | <b>40</b>  | <b>+</b>                          | <b>29.03</b> |

|            |     |     |   |       |
|------------|-----|-----|---|-------|
| Total (総計) | 399 | 510 | + | 27.82 |
|------------|-----|-----|---|-------|

<sup>1</sup> percent only if number of cases > 10 (脚注 1 : 件数が 10 を超える場合にのみ、割合 (%) を表記しています。)

**(資料作成者注 : 上記の表中の「*per 1,000 full time equivalent employees (FTE)*—フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり(の発生率)」についての日本との比較)**

この表における「*per 1,000 full time equivalent employees (FTE)*—フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり(の発生率)」に相当する日本のデータとしては、「死傷年千人率」(休業 4 日以上。厚生労働省資料)がありますが、ドイツの業種分類と日本の労働災害の統計における業種分類とは、かなり異なっているため、業種別に比較することは困難です。

そこで、日本の全業種平均の死傷年千人率(日本の労働者死傷病報告を基礎とする年千人率(日本の場合は休業 4 日以上の災害で死亡災害を含んでいます。))と比較することにしました。

この場合、日本の 2016 年、2017 年、2018 年、2019 年及び 2020 年のデータは、次の表のとおりです。

(資料出所 : 令和 4 年 5 月労働基準局安全衛生部安全課の報道発表。最終閲覧日 : 2022 年 9 月 12 日)

| 年                       | 全産業の死傷年千人率 |
|-------------------------|------------|
| 2017 年 (平成 29 年)        | 2.20       |
| 2018 年 (平成 30 年)        | 2.27       |
| 2019 年 (平成 31 年) (令和元年) | 2.22       |
| 2020 年 (令和 2 年)         | 2.33       |
| 2021 年 (令和 3 年)         | 2.66       |

したがって、ドイツのフルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たりの発生率(上記の表にあるとおり。2020 年には 18.45、2021 年には 19.78 である。ただし、ドイツは公務部門の災害が含まれているが。)は、日本のものと比較すると、2020 年には約 7.9 倍、2021 年には約 7.4 倍になっています。

### Ⅲ 産業分野別及び同業者労災保険組合別の報告されたフルタイム換算労働者 1,000 人当たりの発生率(Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE))

[原典の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents-1000fte/index.jsp>

[原典の名称]: Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) by sector and BG

[最終閲覧日] : 2022 年 7 月 14 日 及び 9 月 12 日 (この表のデータには変更がないことを確認しました。)

|                                                                                                 | 2020  | 2021  | Change in % |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------------|-------|
| <b>Accident insurance in industrial sector</b><br><b>(産業部門の合計)</b>                              | 21.20 | 22.83 | +           | 7.72  |
| <b>of which in BG group (そのうちの BG 別)</b>                                                        |       |       |             |       |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                              | 17.43 | 18.92 | +           | 8.54  |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                        | 31.44 | 33.11 | +           | 5.31  |
| BG for the energy, textile, electrical and media<br>products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメデアイ産業同業者組合) | 15.99 | 17.03 | +           | 6.45  |
| BG for the building trade<br>(建設物業同業者組合)                                                        | 49.83 | 49.84 | +           | 0.03  |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                                 | 31.58 | 32.24 | +           | 2.10  |
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                       | 22.17 | 24.28 | +           | 9.51  |
| BG for the Transport industry, postal logistics and<br>telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合)   | 39.00 | 42.87 | +           | 9.92  |
| BG for the administrative sector                                                                | 11.44 | 13.03 | +           | 13.92 |

|                                                             |       |       |   |      |
|-------------------------------------------------------------|-------|-------|---|------|
| (管理運営同業者組合)                                                 |       |       |   |      |
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合) | 13.85 | 15.17 | + | 9.49 |
| <b>Accident insurance in public sector</b><br>(公務部門の災害保険全体) | 7.20  | 7.74  | + | 7.47 |
| <b>Total</b><br>(産業部門及び公務部門の合計)                             | 18.45 | 19.78 | + | 7.23 |

(資料作成者注：日本との比較については、前出の表中の (per 1,000 full time equivalent employees (FTE)－フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり(の発生率)」についての日本との比較) を参照されたい。)

#### IV 分野別及び同業者労災保険組合別の 100 万労働時間当たりの報告された災害件数（訳者注：つまり度数率）

(Reportable accidents at work per one million hours worked by sector and BG)（日本の度数率との比較を含む。）

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents-1mio-hours/index.jsp>（このアドレスについては変更がないことを 2022 年 9 月 12 日に確認しました。）

[最終閲覧日]:2022 年 7 月 21 日及び 9 月 12 日（この表のデータには変更がないことを確認しました。）

(100 万労働時間当たりの職場での報告された災害)

|                                                | 2020  | 2021  | Change<br>in % |      |
|------------------------------------------------|-------|-------|----------------|------|
|                                                | 13.95 | 14.83 | +              | 6.32 |
| <b>Accident insurance in industrial sector</b> |       |       |                |      |

| (産業部門の合計)                                                              |              |              |          |             |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------|-------------|
| BG for the raw materials and chemical industry                         | 11.47        | 12.28        | +        | 7.13        |
| BG for the woodworking and metalworking industries                     | 20.69        | 21.50        | +        | 3.94        |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors      | 10.52        | 11.06        | +        | 5.06        |
| BG for the building trade                                              | 32.78        | 32.37        | -        | 1.27        |
| BG for the foodstuffs and catering industry                            | 20.77        | 20.93        | +        | 0.77        |
| BG for the trade and logistics industry                                | 14.58        | 15.76        | +        | 8.09        |
| BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications | 25.66        | 27.84        | +        | 8.49        |
| BG for the administrative sector                                       | 7.53         | 8.46         | +        | 12.44       |
| BG for the health and welfare services                                 | 9.11         | 9.85         | +        | 8.07        |
| <b>Accident insurance in public sector</b>                             | <b>4.74</b>  | <b>5.02</b>  | <b>+</b> | <b>6.07</b> |
| <b>Total</b>                                                           | <b>12.14</b> | <b>12.85</b> | <b>+</b> | <b>5.84</b> |

### (訳者注：日本の度数率との比較)

上記の表における「部門別又は同業者災害保険組合（略称 BG）別/年別災害件数及び 100 万労働時間当たりの災害件数（つまり発生率）」に相当する日本のデータとしては、「度数率」（休業 4 日以上。厚生労働省資料）があるが、ドイツの業種分類と日本の労働災害の統計における業種分類とは、かなり異なっているため、業種別に比較することは困難である。

そこで、日本の全業種平均の度数率と比較することにした。

この場合、日本の 2015、2016 年、2017 年、2018 年、2019 年及び 2020 年の度数率のデータ（資料出所：厚生労働省労働災害動向調査）は、次の表のとおりである。なお、2022 年 7 月 14 日及び 9 月 12 日現在では、令和 3 年（2021 年）についての度数率のデータは、公表されていません。

| 全業種平均/年（西暦年） | 平成 27 年<br>（2015 年） | 平成 28 年<br>（2016 年） | 平成 29 年<br>（2017 年） | 平成 30 年<br>（2018 年） | 平成 31 年（令和元年）<br>（2019 年） | 令和 2 年<br>（2020 年） |
|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------|
| 度数率          | 1.61                | 1.63                | 1.66                | 1.83                | 1.80                      | 1.95               |

したがって、ドイツの Accident insurance in industrial sector（産業部門の災害保険の合計の 100 万労働時間当たりの災害件数（つまり発生率）の 2019 年 13.53、2020 年 12.14 は、いずれも日本の相当するデータよりはかなり高くなっています。

# VI 部門別及び同業者労災保険組合別の職場における死亡災害（Fatal accidents at work by sector and BG）件数（2020 年及び 2021 年）

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/fatal-work-related-accidents/index.jsp> (このアドレスについては 2022 年 7 月 17 日及び 9 月 12 日に再確認しました。)

[原典の名称]: Fatal accidents at work by sector and BG : 職場における産業別・労災保険組合（BG）別の死亡労働災害件数

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/fatal-work-related-accidents/index.jsp>

[最終閲覧日]: 2022 年 7 月 17 日及び 9 月 12 日（この表のデータには変更がないことを確認しました。）

## Fatal accidents at work by sector and BG

|                                                                                                            | 2020 | 2021 | Change in % <sup>1</sup> |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|--------------------------|-------|
| <b>Accident insurance in industrial sector</b><br>(産業部門の合計) <b>Accident insurance in industrial sector</b> | 368  | 470  | +                        | 27.72 |
| <b>of which in BG group</b> (そのうちの BG 別)                                                                   |      |      |                          |       |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                                         | 13   | 17   | +                        | 30.77 |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                                   | 27   | 37   | +                        | 37.04 |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合)               | 29   | 17   | -                        | 41.38 |
| BG for the building trade<br>(建設物業同業者組合)                                                                   | 97   | 85   | -                        | 12.37 |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                                            | 19   | 13   | -                        | 31.58 |

|                                                                                            |            |            |          |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|----------|--------------|
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                  | 35         | 47         | +        | 34.29        |
| BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合) | 51         | 89         | +        | 74.51        |
| BG for the administrative sector<br>(管理運営同業者組合)                                            | 95         | 148        | +        | 55.79        |
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合)                                | 2          | 17         |          | x            |
| <b>Accident insurance in public sector<br/>(公務部門の災害保険全体)</b>                               | <b>31</b>  | <b>40</b>  | <b>+</b> | <b>29.03</b> |
| <b>Total</b>                                                                               | <b>399</b> | <b>510</b> | <b>+</b> | <b>27.82</b> |

<sup>1</sup> percent only if number of cases > 10 (増減率については、その差が 10 を超える場合のみ%で示しました。)

## VII 職業性疾病 (Occupational diseases (ODs))

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/index.jsp> (このアドレスには変更がないことを 2022 年 9 月 12 日に確認しました。)

[原典の名称]: Occupational diseases (ODs)

### VII-1 全体の傾向

(総括的な説明)

○Notifications of suspected cases of OD (職業性疾病の疑いがあるとして届け出られた件数)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門及び公務部門並びに学生生徒部門)

[ 原典の所在 ]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/notifications-od/index.jsp>

[最終閲覧日]: 2022 年 7 月 21 日及び 9 月 12 日

(資料作成者注: 疾病番号 4116 (Lung cancer after passive smoke exposure: 受動喫煙による肺がん)、4301 (Obstructive respiratory tract diseases, allergic: 呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー)、4302 (Obstructive respiratory tract diseases, toxic: 呼吸器官の障害、有害物によるもの)、5102 (Skin cancer: 皮膚がん) 及び 5103 (Skin cancer, ultraviolet irradiation: 紫外線照射による皮膚がん) については、分類が変更されています。赤字で表示してあります。)

| Occupational diseases (OD) | 職業性疾病<br>(左欄の日本語仮訳) | OD No<br>(ドイツ職業<br>性疾病に関す<br>る規則のかけ | 2019 | 2020 | 2021 |
|----------------------------|---------------------|-------------------------------------|------|------|------|
|                            |                     |                                     |      |      |      |

|                                                        |             |               |       |       |       |
|--------------------------------------------------------|-------------|---------------|-------|-------|-------|
|                                                        |             | るコード番号。以下同じ。) |       |       |       |
| <b>Diseases caused by chemical agents((化学的因子による疾病)</b> |             |               |       |       |       |
| Lead                                                   | 鉛           | 1101          | 61    | 45    | 47    |
| Mercury                                                | 水銀          | 1102          | 23    | 19    | 17    |
| Chromium                                               | クロム         | 1103          | 192   | 208   | 228   |
| Cadmium                                                | カドミウム       | 1104          | 27    | 21    | 32    |
| Manganese                                              | マンガン        | 1105          | 11    | 9     | 5     |
| Thallium                                               | タリウム        | 1106          | 2     | —     | 3     |
| Vanadium                                               | バナジウム       | 1107          | 1     | 2     | 2     |
| Arsenic                                                | 砒素          | 1108          | 33    | 24    | 22    |
| Phosphorus, inorganic                                  | 無機りん        | 1109          | 2     | 6     | 23    |
| Beryllium                                              | ベリリウム       | 1110          | 34    | 40    | 35    |
| Carbon monoxide                                        | 一酸化炭素       | 1201          | 71    | 20    | 11    |
| Hydrogen sulphide                                      | 硫化水素        | 1202          | 7     | 9     | 4     |
| Aromatic amines                                        | 芳香族アミン      | 1301          | 1,735 | 2,374 | 1,966 |
| Halogenated hydrocarbons                               | ハロゲン化炭化水素   | 1302          | 323   | 249   | 392   |
| Benzene                                                | ベンゼン        | 1303          | 54    | 51    | 41    |
| Nitro or amino derivatives                             | ニトロ又はアミノ誘導体 | 1304          | 9     | 10    | 17    |
| Carbon disulphide                                      | 二硫化炭素       | 1305          | 5     | 3     | 3     |
| Methyl alcohol                                         | メチルアルコール    | 1306          | 6     | 5     | 3     |
| Phosphorus, organic                                    | 有機りん        | 1307          | 13    | 6     | 2     |

|                                                        |                      |      |       |       |       |
|--------------------------------------------------------|----------------------|------|-------|-------|-------|
| Fluorine                                               | フッ素                  | 1308 | 10    | 7     | 11    |
| Nitric acid esters                                     | 硝酸エステル               | 1309 | 4     | 4     | 1     |
| Alkyl-Aryl-Oxides                                      | アルキル - アリル酸化物        | 1310 | 13    | 25    | 14    |
| Alkyl-Aryl-Sulphides                                   | アルキル - アリル硫化物        | 1311 | 2     | 2     | 3     |
| Acids (dental diseases)                                | 酸（歯科疾病）              | 1312 | 60    | 51    | 39    |
| Benzoquinone (eye)                                     | ベンゾキノン（眼）            | 1313 | 1     | —     | 2     |
| P-tert-Butylphenol                                     | パラターシャリーブチルフェ<br>ノール | 1314 | —     | 2     | 3     |
| Isocyanates                                            | イソシアネート              | 1315 | 92    | 92    | 87    |
| Dimethyl formamide                                     | ジメチルホルムアミド           | 1316 | 19    | 7     | 14    |
| Organic solvents                                       | 有機溶媒                 | 1317 | 146   | 120   | 89    |
| Benzol, blood and lymphatic system                     | ベンゼン、血液及びリンパ系        | 1318 | 1,955 | 2,010 | 2,120 |
| Laryngeal cancer, sulphuric acid                       | 咽頭部のがん、硫酸によるもの       | 1319 | 51    | 37    | 41    |
| Leukaemia, butadiene                                   | ブタジエンによる白血病          | 1320 | 25    | 36    | 41    |
| Bladder cancer, PAH                                    | 多環芳香族炭化水素による膀胱<br>がん | 1321 | 346   | 567   | 551   |
|                                                        |                      |      |       |       |       |
| <b>Diseases caused by physical impact (物理的刺激による疾病)</b> |                      |      |       |       |       |
| Tendovaginal                                           | 腱鞘                   | 2101 | 669   | 555   | 636   |
| Meniscus lesions                                       | 半月板欠損                | 2102 | 939   | 978   | 960   |
| Hand-arm vibration, skeletal diseases                  | 手腕振動、骨格系の疾病          | 2103 | 397   | 403   | 422   |
| Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases     | 手腕振動、筋/神経の疾病         | 2104 | 80    | 74    | 106   |
| Mucous bursae                                          | 筋嚢                   | 2105 | 320   | 282   | 301   |

|                                                                                                               |                       |      |        |        |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|--------|--------|---------|
| Nerve paralysis due to pressure                                                                               | 圧力による神経麻痺             | 2106 | 79     | 49     | 62      |
| Spinous processes                                                                                             | 棘突起                   | 2107 | —      | 2      | 2       |
| Lumbar spine, lifting and carrying                                                                            | 腰部脊椎障害                | 2108 | 5,748  | 4,775  | 6,698   |
| Cervical spine                                                                                                | 頚椎                    | 2109 | 628    | 576    | 640     |
| Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body                                                    | 腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動     | 2110 | 149    | 168    | 230     |
| Abrasions of the teeth                                                                                        | 歯の磨耗 (teeth)          | 2111 | 6      | 3      | 1       |
| Osteoarthritis                                                                                                | 骨関節炎                  | 2112 | 1,548  | 1,678  | 1,832   |
| Carpal tunnel syndrome                                                                                        | 手根管症候群                | 2113 | 843    | 721    | 826     |
| Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome                                                                        | 仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群 | 2114 | 51     | 34     | 48      |
| Focal dystonia in instrumental musicians                                                                      | 楽器演奏者の局所的筋緊張症         | 2115 | 21     | 12     | 13      |
| Working in compressed air                                                                                     | 圧縮空気内での作業             | 2201 | 2      | —      | 3       |
| Noise                                                                                                         | 騒音                    | 2301 | 14,731 | 13,096 | 13,646  |
| Cataract                                                                                                      | 白内障                   | 2401 | 15     | 17     | 12      |
| Ionizing radiation                                                                                            | 電離放射線                 | 2402 | 351    | 379    | 399     |
|                                                                                                               |                       |      |        |        |         |
| <b>Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases (熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)</b> |                       |      |        |        |         |
| Infectious diseases                                                                                           | 感染症                   | 3101 | 1,910  | 33,614 | 153,821 |
| Diseases transmitted                                                                                          | 直接接触感染症               | 3102 | 545    | 320    | 331     |
| Miner's vermination                                                                                           | 鉱山労働者の寄生虫感染症          | 3103 | 1      | 2      | 3       |
| Tropical diseases                                                                                             | 熱帯病                   | 3104 | 372    | 195    | 104     |
|                                                                                                               |                       |      |        |        |         |
| <b>Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary (呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)</b>              |                       |      |        |        |         |

|                                            |                                       |      |       |       |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|------|-------|-------|-------|
| Silicosis                                  | 硅肺                                    | 4101 | 1,200 | 964   | 924   |
| Silicotuberculosis                         | 硅肺結核                                  | 4102 | 20    | 22    | 11    |
| Asbestosis                                 | 石綿肺                                   | 4103 | 3,955 | 3,478 | 3,132 |
| Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos | 石綿による肺がん、喉頭がん、卵巣がん                    | 4104 | 5,080 | 5,032 | 4,769 |
| Mesothelioma, Asbestos                     | 石綿による中皮腫                              | 4105 | 1,270 | 1,221 | 1,234 |
| Aluminium                                  | アルミニウム (肺)                            | 4106 | 45    | 35    | 47    |
| Pulmonary fibrosis                         | 肺繊維化症                                 | 4107 | 110   | 116   | 136   |
| Thomas phosphate                           | トーマスリン肥                               | 4108 | 3     | 3     | 2     |
| Nickel                                     | ニッケル                                  | 4109 | 84    | 86    | 97    |
| Crude coke oven gas                        | 発生コークス炉ガス                             | 4110 | 20    | 22    | 20    |
| Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)    | 気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)                   | 4111 | 294   | 231   | 212   |
| Lung cancer, quartz                        | 石英による肺がん                              | 4112 | 446   | 688   | 755   |
| Lung- or larynx cancer, PAH                | 肺がん、喉頭がん PAH(多環芳香族炭化水素)によるもの          | 4113 | 350   | 514   | 511   |
| Lung cancer, asbestos and PAH              | 肺がん、石綿 (アスベスト) 及び PAH(多環芳香族炭化水素)によるもの | 4114 | 163   | 242   | 246   |
| Siderofibrosis                             | 溶接フェー - ムに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症      | 4115 | 158   | 136   | 128   |
| Lung cancer after passive smoke exposure   | 受動喫煙による肺がん                            | 4116 | -     | -     | 21    |
| Alveolitis                                 | 肺炎                                    | 4201 | 133   | 133   | 116   |
| Byssinosis                                 | ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部     | 4202 | 7     | 4     | 5     |

|                                                     |                       |      |               |                |                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|------|---------------|----------------|----------------|
|                                                     | 呼吸器官の疾病)              |      |               |                |                |
| Wood dust                                           | 木材粉じん                 | 4203 | 95            | 92             | 79             |
| Obstructive respiratory tract diseases, allergic    | 呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー    | 4301 | 1,486         | 1,176          | 1,060          |
| Obstructive respiratory tract diseases, toxic       | 呼吸器官の妨害になる疾病、有害物によるもの | 4302 | 1,680         | 1,484          | 1,218          |
|                                                     |                       |      |               |                |                |
| <b>Skin diseases (皮膚疾患)</b>                         |                       |      |               |                |                |
| Skin diseases                                       | 皮膚疾患                  | 5101 | 19,883        | 18,345         | 17,271         |
| Skin cancer                                         | 皮膚がん                  | 5102 | 415           | 328            | 380            |
| Skin cancer, ultraviolet irradiation                | 紫外線照射による皮膚がん          | 5103 | 7,474         | 7,112          | 6,685          |
|                                                     |                       |      |               |                |                |
| <b>Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)</b> |                       |      |               |                |                |
| Miner's nystagmus                                   | 鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症        | 6101 | —             | 5              | 1              |
|                                                     | 鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症        |      |               |                |                |
| Other                                               |                       |      | 1,023         | 1,028          | 983            |
| <b>Total (合計)</b>                                   | <b>その他</b>            |      | <b>80,132</b> | <b>106,491</b> | <b>227,730</b> |

## ○Recognized cases of OD（認定された職業性疾病）

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance（産業部門及び工務部門並びに学生生徒部門の災害保険機関）

[ 原典の所在 ]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/recognized-od/index.jsp>

[最終閲覧日]:2022 年 9 月 12 日

| Occupational diseases (OD)                            |       | OD No.<br>(疾病番号) | 2019<br>脚注 1 | 2020 | 2021 |
|-------------------------------------------------------|-------|------------------|--------------|------|------|
| <b>Diseases caused by chemical agents(化学的因子による疾病)</b> |       |                  |              |      |      |
| Lead                                                  | 鉛     | 1101             | 4            | 3    | —    |
| Mercury                                               | 水銀    | 1102             | 1            | —    | —    |
| Chromium                                              | クロム   | 1103             | 33           | 21   | 30   |
| Cadmium                                               | カドミウム | 1104             | 2            | 1    | 2    |
| Manganese                                             | マンガン  | 1105             | 1            | 1    | 2    |
| Thallium                                              | タリウム  | 1106             | —            | —    | —    |
| Vanadium                                              | バナジウム | 1107             | —            | —    | —    |
| Arsenic                                               | 砒素    | 1108             | 4            | 2    | 1    |
| Phosphorus, inorganic                                 | 無機りん  | 1109             | —            | —    | 3    |
| Beryllium                                             | ベリリウム | 1110             | 6            | 6    | 9    |
| Carbon monoxide                                       | 一酸化炭素 | 1201             | 5            | 6    | —    |

|                                                |                  |      |     |     |     |
|------------------------------------------------|------------------|------|-----|-----|-----|
| Hydrogen sulphide                              | 硫化水素             | 1202 | 1   | 1   | —   |
| Aromatic amines                                | 芳香族アミン           | 1301 | 130 | 155 | 114 |
| Halogenated hydrocarbons                       | ハロゲン化炭化水素        | 1302 | 11  | 16  | 8   |
| Benzene                                        | ベンゼン             | 1303 | 2   | —   | 1   |
| Nitro or amino derivatives                     | ニトロ又はアミノ誘導体      | 1304 | —   | —   | —   |
| Carbon disulphide                              | 二硫化炭素            | 1305 | —   | 2   | —   |
| Methyl alcohol                                 | メチルアルコール         | 1306 | —   | —   | —   |
| Phosphorus, organic                            | 有機りん             | 1307 | —   | —   | —   |
| Fluorine                                       | フッ素              | 1308 | —   | —   | —   |
| Nitric acid esters                             | 硝酸エステル           | 1309 | —   | —   | —   |
| Alkyl-Aryl-Oxides                              | アルキル - アリル酸化物    | 1310 | —   | —   | —   |
| Alkyl-Aryl-Sulphides                           | アルキル - アリル硫化合物   | 1311 | —   | —   | —   |
| Acids (dental diseases)                        | 酸（歯科疾病）          | 1312 | 5   | 4   | 3   |
| Benzoquinone (eye)                             | ベンゾキノン（眼）        | 1313 | —   | —   | —   |
| P-tert-Butylphenol                             | パラターシャリーブチルフェノール | 1314 | —   | —   | —   |
| Isocyanates                                    | イソシアネート          | 1315 | 16  | 27  | 61  |
| Dimethyl formamide                             | ジメチルホルムアミド       | 1316 | —   | 1   | —   |
| Organic solvents                               | 有機溶媒             | 1317 | 7   | 5   | 3   |
| Benzol, blood and lymphatic system             | ベンゼン、血液及びリンパ系    | 1318 | 344 | 381 | 290 |
| Laryngeal cancer, sulphuric acid               | 咽頭部のがん、硫酸によるもの   | 1319 | —   | 2   | 3   |
| Leukaemia, butadiene                           | ブタジエンによる白血病      | 1320 | —   | —   | —   |
| Bladder cancer, PAH                            | 多環芳香族炭化水素による膀胱がん | 1321 | 30  | 24  | 17  |
| Diseases caused by physical impact（物理的刺激による疾病） |                  |      |     |     |     |

|                                                                                      |                       |      |       |       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|-------|-------|-------|
| Tendovaginal                                                                         | 腱鞘                    | 2101 | 24    | 20    | 59    |
| Meniscus lesions                                                                     | 半月板欠損                 | 2102 | 165   | 176   | 195   |
| Hand-arm vibration, skeletal diseases                                                | 手腕振動、骨格系の疾病           | 2103 | 80    | 67    | 69    |
| Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases                                   | 手腕振動、筋/神経の疾病          | 2104 | 25    | 19    | 46    |
| Mucous bursae                                                                        | 筋嚢                    | 2105 | 53    | 36    | 45    |
| Nerve paralysis due to pressure                                                      | 圧力による神経麻痺             | 2106 | 19    | 14    | 18    |
| Spinous processes                                                                    | 棘突起                   | 2107 | —     | —     | —     |
| Lumbar spine, lifting and carrying                                                   | 腰部脊椎障害                | 2108 | 352   | 337   | 635   |
| Cervical spine                                                                       | 頚椎                    | 2109 | 3     | 4     | 6     |
| Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body                           | 腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動     | 2110 | 6     | 6     | 8     |
| Abrasions of the teeth                                                               | 歯の磨耗 (teeth)          | 2111 | 2     | 1     | 2     |
| Osteoarthritis                                                                       | 骨関節炎                  | 2112 | 202   | 171   | 264   |
| Carpal tunnel syndrome                                                               | 手根管症候群                | 2113 | 280   | 273   | 327   |
| Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome                                               | 仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群 | 2114 | 17    | 12    | 23    |
| Focal dystonia in instrumental musicians                                             | 楽器演奏者の局所的筋緊張症         | 2115 | 10    | 14    | 12    |
| Working in compressed air                                                            | 圧縮空気内での作業             | 2201 | —     | —     | 18    |
| Noise                                                                                | 騒音                    | 2301 | —     | 1     | —     |
| Cataract                                                                             | 白内障                   | 2401 | 6,951 | 7,414 | 6,763 |
| Ionizing radiation                                                                   | 電離放射線                 | 2402 | —     | 1     | —     |
| <b>Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases</b> |                       |      |       |       |       |

|                                                                                                  |                                  |      |       |        |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|-------|--------|---------|
| Infectious diseases                                                                              | 感染症(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)      | 3101 | 787   | 18,969 | 102,348 |
| Diseases transmitted                                                                             | 直接接触感染症                          | 3102 | 282   | 124    | 118     |
| Miner's vermination                                                                              | 鉱山労働者の寄生虫感染症                     | 3103 | —     | —      | —       |
| Tropical diseases                                                                                | 熱帯病                              | 3104 | 222   | 160    | 40      |
|                                                                                                  |                                  |      |       |        |         |
| <b>Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary (呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)</b> |                                  |      |       |        |         |
| Silicosis                                                                                        | 硅肺                               | 4101 | 343   | 405    | 424     |
| Silicotuberculosis                                                                               | 硅肺結核                             | 4102 | 2     | 5      | 2       |
| Asbestosis                                                                                       | 石綿肺                              | 4103 | 1,471 | 1,649  | 1,329   |
| Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos                                                       | 石綿による肺又は喉頭がん                     | 4104 | 599   | 629    | 467     |
| Mesothelioma, Asbestos                                                                           | 石綿による中皮腫                         | 4105 | 827   | 824    | 696     |
| Aluminium                                                                                        | アルミニウム (肺)                       | 4106 | 3     | —      | —       |
| Pulmonary fibrosis                                                                               | 肺繊維化症                            | 4107 | —     | 3      | 2       |
| Thomas phosphate                                                                                 | トーマスリン肥                          | 4108 | —     | —      | —       |
| Nickel                                                                                           | ニッケル                             | 4109 | 5     | 6      | 7       |
| Crude coke oven gas                                                                              | 発生コークス炉ガス                        | 4110 | 3     | 4      | 3       |
| Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)                                                          | 気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)              | 4111 | 68    | 85     | 48      |
| Lung cancer, quartz                                                                              | 石英による肺がん                         | 4112 | 45    | 65     | 67      |
| Lung- or larynx cancer, PAH                                                                      | 多環芳香族炭化水素による肺がん                  | 4113 | 12    | 20     | 12      |
| Lung cancer, asbestos and PAH                                                                    | 石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん              | 4114 | 23    | 40     | 31      |
| Siderofibrosis                                                                                   | 溶接フェー - ムに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症 | 4115 | 7     | 7      | 12      |
| Lung cancer after passive smoke exposure                                                         | 受動喫煙による肺がん                       | 4116 | —     | —      | —       |

|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------|---------------|---------------|----------------|
|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
| Alveolitis                                          | 肺炎炎                                                           | 4201 | 22            | 19            | 7              |
| Byssinosis                                          | ビシノーシス（原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病）                      | 4202 | 1             | —             | 1              |
| Wood dust                                           | 木材粉じん                                                         | 4203 | 54            | 52            | 33             |
| Obstructive respiratory tract diseases, allergic    | 呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー                                            | 4301 | 216           | 220           | 1,165          |
| Obstructive respiratory tract diseases, toxic       | 呼吸器官の妨害になる疾病、有害物によるもの                                         | 4302 | 159           | 193           | 259            |
|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
| <b>Skin diseases (皮膚疾患)</b>                         |                                                               |      |               |               |                |
| Skin diseases                                       | 皮膚疾患                                                          | 5101 | 383           | 381           | 3,939          |
| Skin cancer                                         | 皮膚がん                                                          | 5102 | 37            | 57            | 53             |
| Skin cancer, ultraviolet irradiation                | 紫外線照射による皮膚がん                                                  | 5103 | 3,766         | 4,023         | 3,502          |
|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
| <b>Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)</b> |                                                               |      |               |               |                |
| Miner's nystagmus                                   | 鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症                                                | 6101 | —             | —             | —              |
|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
| § 9 II SGB VII                                      | （訳者注：ドイツ社会法典第Ⅶ巻第Ⅱ節第9条の業務上疾病。具体的な疾病の種類については、この資料では明らかにされていない。） |      | 6             | 3             | 8              |
|                                                     |                                                               |      |               |               |                |
| GDR-OD 脚注 2                                         |                                                               |      | 3             | —             | 2              |
| <b>Total(合計)</b>                                    |                                                               |      | <b>18,156</b> | <b>37,181</b> | <b>123,626</b> |

<sup>1</sup> Cases recognized for the first time（最初に認定されたもの）

<sup>2</sup> Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

## (資料作成者注) 日本における石綿による中皮腫等の労災補償状況について

(この資料は、2022 年 7 月 20 日に中央労働災害防止協会技術支援部国際課の該当するウェブサイト：

[https://www.jisha.or.jp/international/topics/pdf/202207\\_06.pdf](https://www.jisha.or.jp/international/topics/pdf/202207_06.pdf)

に掲載された「英国における中皮腫の発生状況（2020 年）（その 2）」中から関係部分を抜粋して再掲したものです。）

日本においても石綿による中皮腫の労災認定の状況は、大きな問題である。過去 5 年間（平成 28 年度（2016 年度）から令和 3 年度（2021 年度）におけるこれらの状況に関しては、厚生労働省が令和 4 年（2022 年）6 月 22 日に公表しているので、この資料のうち、肺がん、中皮腫等についての労災請求件数、決定件数等を抜粋しました。

[原資料の名称]: 「令和 3 年度 石綿による疾病に関する労災保険給付などの請求・決定状況まとめ（速報値）」を公表します。

[原資料の所在]: [https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage\\_26125.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_26125.html)

[ 原資料の発表者]: 労働基準局 補償課 職業病認定対策室

[原資料の発表日時]: 令和 4 年（2022 年）6 月 22 日

表1－1 労災保険法に基づく保険給付の石綿による疾病別請求・決定状況（過去5年度分）

（件）

| 区 分 \ 年 度 |                   | 平成29年度         | 平成30年度         | 令和元年度          | 令和2年度          | 令和3年度          |
|-----------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 肺がん       | 請求件数              | 443            | 417            | 443            | 408            | 526            |
|           | 決定件数              | 387            | 437            | 420            | 385            | 403            |
|           | うち支給決定件数<br>（認定率） | 335<br>(86.6%) | 376<br>(86.0%) | 375<br>(89.3%) | 340<br>(88.3%) | 348<br>(86.4%) |
| 中皮腫       | 請求件数              | 571            | 649            | 677            | 615            | 656            |
|           | 決定件数              | 584            | 565            | 662            | 633            | 600            |
|           | うち支給決定件数<br>（認定率） | 564<br>(96.6%) | 534<br>(94.5%) | 641<br>(96.8%) | 607<br>(95.9%) | 578<br>(96.3%) |

|              |                   |                |                |                  |                  |                  |
|--------------|-------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|
| 良性石綿胸水       | 請求件数              | 25             | 35             | 28               | 20               | 31               |
|              | 決定件数              | 40             | 37             | 29               | 22               | 24               |
|              | うち支給決定件数<br>(認定率) | 39<br>(97.5%)  | 34<br>(91.9%)  | 27<br>(93.1%)    | 22<br>(100%)     | 22<br>(91.7%)    |
| びまん性<br>胸膜肥厚 | 請求件数              | 46             | 68             | 56               | 42               | 61               |
|              | 決定件数              | 55             | 58             | 61               | 56               | 72               |
|              | うち支給決定件数<br>(認定率) | 49<br>(89.1%)  | 53<br>(91.4%)  | 50<br>(82.0%)    | 47<br>(83.9%)    | 63<br>(87.5%)    |
| 計            | 請求件数              | 1,085          | 1,169          | 1,204            | 1,085            | 1,274            |
|              | 決定件数              | 1,066          | 1,097          | 1,172            | 1,096            | 1,099            |
|              | うち支給決定件数<br>(認定率) | 987<br>(92.6%) | 997<br>(90.9%) | 1,093<br>(93.3%) | 1,016<br>(92.7%) | 1,011<br>(92.0%) |

表1-2 石綿肺の支給決定件数

(件)

| 区 分 \ 年 度 |        | 平成29年度 | 平成30年度 | 令和元年度 | 令和2年度 | 令和3年度 |
|-----------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| 石綿肺       | 支給決定件数 | 52     | 60     | 52    | 44    | 64    |

注1 決定件数は当該年度以前に請求があったものを含む。

注2 「石綿肺」はじん肺の一種であり、じん肺として労災認定された事案のうち、石綿肺と判断したものを抽出し、集計したものである。

注3 令和2年度以前は確定値である。

表1-2 石綿肺の支給決定件数

(件)

| 区 分 \ 年 度 |        | 平成28年度 | 平成29年度 | 平成30年度 | 令和元年度 | 令和2年度 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|
| 石綿肺       | 支給決定件数 | 76     | 52     | 60     | 52    | 45    |

注1 決定件数は当該年度以前に請求があったものを含む。

注2 「石綿肺」はじん肺の一種であり、じん肺として労災認定された事案のうち、石綿肺と判断したものを抽出し、集計したものである。

注3 令和元年度以前は確定値である。

○ Occupational causation of OD confirmed (原因が確認された職業性疾病)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門における災害保険並びに学生・生徒の災害保険)

(資料作成者注：2021 年における Occupational causation of OD confirmed (原因が確認された職業性疾病) に関する資料は、2022 年 9 月 12 日の時点では、未だ GDUV から公表されていません。最終閲覧日：2022 年 9 月 12 日)

○ New occupational disease pensions (新規の職業性疾病年金)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに学生・生徒の保険災害)

[資料の所在]：<https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/new-od-pensions/index.jsp> (このアドレスに変更がないことを 2022 年 9 月 12 日に確認しました。)

| Occupational diseases (OD)                                |       | OD No. | 2019 | 2020 | 2021 |
|-----------------------------------------------------------|-------|--------|------|------|------|
| <b>Diseases caused by chemical agents</b><br>(化学的因子による疾病) |       |        |      |      |      |
| Lead                                                      | 鉛     | 1101   | 2    | —    | 1    |
| Mercury                                                   | 水銀    | 1102   | 1    | —    | —    |
| Chromium                                                  | クロム   | 1103   | 28   | 18   | 25   |
| Cadmium                                                   | カドミウム | 1104   | 4    | —    | 1    |
| Manganese                                                 | マンガン  | 1105   | 1    | 1    | 1    |
| Thallium                                                  | タリウム  | 1106   | —    | —    | —    |
| Vanadium                                                  | バナジウム | 1107   | —    | —    | —    |
| Arsenic                                                   | 砒素    | 1108   | 1    | 1    | 2    |
| Phosphorus, inorganic                                     | 無機りん  | 1109   | —    | —    | —    |

|                                    |                  |      |     |     |     |
|------------------------------------|------------------|------|-----|-----|-----|
| Beryllium                          | ベリリウム            | 1110 | 4   | 8   | 7   |
| Carbon monoxide                    | 一酸化炭素            | 1201 | —   | —   | —   |
| Hydrogen sulphide                  | 硫化水素             | 1202 | —   | —   | —   |
| Aromatic amines                    | 芳香族アミン           | 1301 | 122 | 158 | 116 |
| Halogenated hydrocarbons           | ハロゲン化炭化水素        | 1302 | 10  | 16  | 7   |
| Benzene                            | ベンゼン             | 1303 | 2   | —   | —   |
| Nitro or amino derivatives         | ニトロ又はアミノ誘導体      | 1304 | —   | —   | —   |
| Carbon disulphide                  | 二硫化炭素            | 1305 | —   | 1   | —   |
| Methyl alcohol                     | メチルアルコール         | 1306 | —   | —   | —   |
| Phosphorus, organic                | 有機りん             | 1307 | —   | —   | —   |
| Fluorine                           | フッ素              | 1308 | —   | —   | —   |
| Nitric acid esters                 | 硝酸エステル           | 1309 | —   | —   | —   |
| Alkyl-Aryl-Oxides                  | アルキル - アリル酸化物    | 1310 | —   | —   | —   |
| Alkyl-Aryl-Sulphides               | アルキル - アリル硫化合物   | 1311 | —   | —   | —   |
| Acids (dental diseases)            | 酸（歯科疾病）          | 1312 | —   | —   | —   |
| Benzoquinone (eye)                 | ベンゾキノン（眼）        | 1313 | —   | —   | —   |
| P-tert-Butylphenol                 | パラターシャリーブチルフェノール | 1314 | —   | —   | —   |
| Isocyanates                        | イソシアネート          | 1315 | 12  | 15  | 32  |
| Dimethyl formamide                 | ジメチルホルムアミド       | 1316 | —   | —   | —   |
| Organic solvents                   | 有機溶媒             | 1317 | 5   | 3   | 2   |
| Benzol, blood and lymphatic system | ベンゼン、血液及びリンパ系    | 1318 | 317 | 355 | 292 |
| Laryngeal cancer, sulphuric acid   | 咽頭部のがん、硫酸によるもの   | 1319 | —   | 2   | 3   |

|                                                            |                       |      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|------|-----|-----|-----|
| Leukaemia, butadiene                                       | ブタジエンによる白血病           | 1320 | —   | —   | —   |
| Bladder cancer, PAH                                        | 多環芳香族炭化水素による膀胱がん      | 1321 | 32  | 22  | 16  |
| <b>Diseases caused by physical impact</b><br>(物理的刺激による疾病)  |                       |      |     |     |     |
| Tendovaginal                                               | 腱鞘                    | 2101 | 1   | —   | 8   |
| Meniscus lesions                                           | 半月板欠損                 | 2102 | 64  | 71  | 80  |
| Hand-arm vibration, skeletal diseases                      | 手腕振動、骨格系の疾病           | 2103 | 52  | 50  | 48  |
| Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases         | 手腕振動、筋/神経の疾病          | 2104 | 14  | 15  | 23  |
| Mucous bursae                                              | 筋嚢                    | 2105 | 1   | 1   | —   |
| Nerve paralysis due to pressure                            | 圧力による神経麻痺             | 2106 | 4   | 4   | 3   |
| Spinous processes                                          | 棘突起                   | 2107 | —   | —   | —   |
| Lumbar spine, lifting and carrying                         | 腰部脊椎障害                | 2108 | 233 | 225 | 348 |
| Cervical spine                                             | 頸椎                    | 2109 | 3   | 3   | 6   |
| Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body | 腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動     | 2110 | 6   | 3   | 4   |
| Abrasions of the teeth                                     | 歯の磨耗 (teeth)          | 2111 | —   | —   | 1   |
| Osteoarthritis                                             | 骨関節炎                  | 2112 | 144 | 136 | 173 |
| Carpal tunnel syndrome                                     | 手根管症候群                | 2113 | 26  | 24  | 16  |
| Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome                     | 仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群 | 2114 | 6   | 5   | 1   |
| Focal dystonia in instrumental musicians                   | 楽器演奏者の局所的筋緊張症         | 2115 | 4   | 9   | 6   |
| Working in compressed air                                  | 圧縮空気内での作業             | 2201 | —   | —   | 8   |
| Noise                                                      | 騒音                    | 2301 | 1   | —   | —   |
| Cataract                                                   | 白内障                   | 2401 | 183 | 191 | 285 |

|                                                                                                                  |                              |      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|-----|
| Ionizing radiation                                                                                               | 電離放射線                        | 2402 | —   | —   | 1   |
| <b>Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases</b><br>(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病) |                              |      |     |     |     |
| Infectious diseases                                                                                              | 感染症                          | 3101 | 32  | 33  | 107 |
| Diseases transmitted                                                                                             | 直接接触感染症                      | 3102 | 9   | 10  | 7   |
| Miner's vermination                                                                                              | 鉱山労働者の寄生虫感染症                 | 3103 | —   | —   | —   |
| Tropical diseases                                                                                                | 熱帯病                          | 3104 | 1   | 3   | 3   |
| <b>Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary (呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)</b>                 |                              |      |     |     |     |
| Silicosis                                                                                                        | 硅肺                           | 4101 | 237 | 267 | 257 |
| Silicotuberculosis                                                                                               | 硅肺結核                         | 4102 | 2   | 5   | 3   |
| Asbestosis                                                                                                       | 石綿肺                          | 4103 | 454 | 437 | 441 |
| Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos                                                                       | 石綿による肺又は喉頭がん                 | 4104 | 651 | 680 | 545 |
| Mesothelioma, Asbestos                                                                                           | 石綿による中皮腫                     | 4105 | 860 | 825 | 740 |
| Aluminium                                                                                                        | アルミニウム (肺)                   | 4106 | 2   | —   | —   |
| Pulmonary fibrosis                                                                                               | 肺繊維化症                        | 4107 | —   | 1   | 2   |
| Thomas phosphate                                                                                                 | トーマスリン肥                      | 4108 | —   | —   | —   |
| Nickel                                                                                                           | ニッケル                         | 4109 | 5   | 7   | 4   |
| Crude coke oven gas                                                                                              | 発生コークス炉ガス                    | 4110 | 5   | 3   | 5   |
| Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)                                                                          | 気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)          | 4111 | 61  | 74  | 45  |
| Lung cancer, quartz                                                                                              | 石英による肺がん                     | 4112 | 47  | 65  | 80  |
| Lung- or larynx cancer, PAH                                                                                      | 肺がん、喉頭がん、PAH(多環芳香族炭化水素)によるもの | 4113 | 15  | 14  | 13  |
| Lung cancer, asbestos and PAH                                                                                    | 肺がん、石綿 (アスベスト)               | 4114 | 26  | 38  | 30  |

|                                                        |                                                   |      |     |     |     |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|
|                                                        | 及び PAH(多環芳香族炭化水素)によるもの                            |      |     |     |     |
| Siderofibrosis                                         | 溶接フュームに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症                     | 4115 | 7   | 2   | 9   |
| Lung cancer after passive smoke exposure               | 受動喫煙による肺がん                                        | 4116 | —   | —   | —   |
| Alveolitis                                             | 肺炎                                                | 4201 | 18  | 15  | 7   |
| Byssinosis                                             | ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病)         | 4202 | 1   | —   | 1   |
| Wood dust                                              | 木材粉じん                                             | 4203 | 43  | 53  | 30  |
| Obstructive respiratory tract diseases, allergic       | 呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー                                | 4301 | 81  | 90  | 242 |
| Obstructive respiratory tract diseases, toxic          | 呼吸器官の妨害になる疾病、有害物によるもの                             | 4302 | 123 | 138 | 215 |
| Skin diseases                                          | 皮膚疾患                                              | 5101 | 117 | 88  | 169 |
| Skin cancer                                            | 皮膚がん                                              | 5102 | 16  | 25  | 21  |
| Skin cancer, ultraviolet irradiation                   | 紫外線照射による皮膚がん                                      | 5103 | 544 | 820 | 808 |
| <b>Diseases caused by other factors</b><br>(他の因子による疾病) |                                                   |      |     |     |     |
| Miner's nystagmus                                      | 鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症                                    | 6101 | —   | —   | —   |
| § 9 II SGB VII                                         | (訳者注: ドイツ社会法典第 VII 卷第 II 節第 9 条の業務上疾病。具体的な疾病の種類につ |      | 8   | 14  | 16  |

|                   |                               |  |              |              |              |
|-------------------|-------------------------------|--|--------------|--------------|--------------|
|                   | いては、この資料では明らかにされていない。         |  |              |              |              |
| GDR-OD 脚注 1       | (東西ドイツ統一前の旧東ドイツで認定されていた職業性疾病) |  | 4            | —            | 3            |
| <b>Total (合計)</b> |                               |  | <b>4,667</b> | <b>5,056</b> | <b>5,331</b> |

<sup>1</sup> Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

## ○Fatalities due to OD (職業性疾病による死亡) (最終閲覧日：2022 年 9 月 12 日)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門及び公務部門の災害保険並びに学生・生徒保険)

[資料の名称]: Fatalities due to OD (職業性疾病による死亡)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門、公務部門及び児童・生徒の災害保険)

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/fatalities-od/index.jsp>

| Occupational diseases (OD)                                |       | OD No. | 2019 | 2020 | 2021 |
|-----------------------------------------------------------|-------|--------|------|------|------|
| <b>Diseases caused by chemical agents</b><br>(化学的因子による疾病) |       |        |      |      |      |
| Lead                                                      | 鉛     | 1101   | —    | —    | 3    |
| Mercury                                                   | 水銀    | 1102   | —    | 2    | —    |
| Chromium                                                  | クロム   | 1103   | 17   | 12   | 12   |
| Cadmium                                                   | カドミウム | 1104   | —    | —    | —    |
| Manganese                                                 | マンガン  | 1105   | —    | —    | —    |

|                            |                  |      |    |    |    |
|----------------------------|------------------|------|----|----|----|
| Thallium                   | タリウム             | 1106 | —  | —  | —  |
| Vanadium                   | バナジウム            | 1107 | 1  | —  | —  |
| Arsenic                    | 砒素               | 1108 | 1  | —  | —  |
| Phosphorus, inorganic      | 無機りん             | 1109 | —  | —  | 1  |
| Beryllium                  | ベリリウム            | 1110 | —  | 2  | 1  |
| Carbon monoxide            | 一酸化炭素            | 1201 | —  | —  | 5  |
| Hydrogen sulphide          | 硫化水素             | 1202 | —  | —  | 1  |
| Aromatic amines            | 芳香族アミン           | 1301 | 49 | 31 | 40 |
| Halogenated hydrocarbons   | ハロゲン化炭化水素        | 1302 | 6  | 3  | 3  |
| Benzene                    | ベンゼン             | 1303 | 8  | 5  | 11 |
| Nitro or amino derivatives | ニトロ又はアミノ誘導体      | 1304 | —  | —  | —  |
| Carbon disulphide          | 二硫化炭素            | 1305 | —  | —  | 2  |
| Methyl alcohol             | メチルアルコール         | 1306 | —  | —  | —  |
| Phosphorus, organic        | 有機りん             | 1307 | —  | —  | —  |
| Fluorine                   | フッ素              | 1308 | —  | 1  | —  |
| Nitric acid esters         | 硝酸エステル           | 1309 | —  | —  | —  |
| Alkyl-Aryl-Oxides          | アルキル - アリル酸化物    | 1310 | 1  | —  | 1  |
| Alkyl-Aryl-Sulphides       | アルキル - アリル硫化物    | 1311 | —  | —  | 1  |
| Acids (dental diseases)    | 酸（歯科疾病）          | 1312 | —  | —  | —  |
| Benzoquinone (eye)         | ベンゾキノン（眼）        | 1313 | —  | —  | —  |
| P-tert-Butylphenol         | パラターシャリーブチルフェノール | 1314 | —  | —  | —  |
| Isocyanates                | イソシアネート          | 1315 | 3  | 1  | 2  |
| Dimethyl formamide         | ジメチルホルムアミド       | 1316 | —  | —  | —  |

|                                                            |                       |      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|------|-----|-----|-----|
| Organic solvents                                           | 有機溶媒                  | 1317 | —   | 1   | —   |
| Benzol, blood and lymphatic system                         | ベンゼン、血液及びリンパ系         | 1318 | 141 | 120 | 124 |
| Laryngeal cancer, sulphuric acid                           | 咽頭部のがん、硫酸によるもの        | 1319 | 1   | 1   | 2   |
| Leukaemia, butadiene                                       | ブタジエンによる白血病           | 1320 | —   | —   | —   |
| Bladder cancer, PAH                                        | 多環芳香族炭化水素による膀胱がん      | 1321 | 4   | 5   | 3   |
| <b>Diseases caused by physical impact</b><br>(物理的刺激による疾病)  |                       |      |     |     |     |
| Tendovaginal                                               | 腱鞘                    | 2101 | —   | —   | —   |
| Meniscus lesions                                           | 半月板欠損                 | 2102 | —   | 1   | —   |
| Hand-arm vibration, skeletal diseases                      | 手腕振動、骨格系の疾病           | 2103 | —   | —   | —   |
| Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases         | 手腕振動、筋/神経の疾病          | 2104 | —   | —   | —   |
| Mucous bursae                                              | 筋嚢                    | 2105 | —   | —   | —   |
| Nerve paralysis due to pressure                            | 圧力による神経麻痺             | 2106 | —   | —   | —   |
| Spinous processes                                          | 棘突起                   | 2107 | 1   | —   | 1   |
| Lumbar spine, lifting and carrying                         | 腰部脊椎障害                | 2108 | —   | —   | —   |
| Cervical spine                                             | 頸椎                    | 2109 | —   | —   | —   |
| Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body | 腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動     | 2110 | —   | —   | —   |
| Abrasions of the teeth                                     | 歯の磨耗 (teeth)          | 2111 | —   | —   | 1   |
| Osteoarthritis                                             | 骨関節炎                  | 2112 | —   | —   | —   |
| Carpal tunnel syndrome                                     | 手根管症候群                | 2113 | —   | —   | —   |
| Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome                     | 仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群 | 2114 | —   | —   | —   |
| Focal dystonia in instrumental musicians                   | 楽器演奏者の局所的筋緊張症         | 2115 | —   | —   | —   |

|                                                                                                                  |                     |      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|-----|-----|-----|
| Working in compressed air                                                                                        | 圧縮空気内での作業           | 2201 | —   | 1   | —   |
| Noise                                                                                                            | 騒音                  | 2301 | —   | —   | —   |
| Cataract                                                                                                         | 白内障                 | 2401 | —   | —   | —   |
| Ionizing radiation                                                                                               | 電離放射線               | 2402 | 12  | 16  | 16  |
| <b>Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases</b><br>(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病) |                     |      |     |     |     |
| Infectious diseases                                                                                              | 感染症                 | 3101 | 12  | 29  | 89  |
| Diseases transmitted                                                                                             | 直接接触感染症             | 3102 | —   | —   | 1   |
| Miner's vermination                                                                                              | 鉱山労働者の寄生虫感染症        | 3103 | —   | —   | —   |
| Tropical diseases                                                                                                | 熱帯病                 | 3104 | —   | —   | 1   |
| <b>Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary</b><br>(呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)              |                     |      |     |     |     |
| Silicosis                                                                                                        | 硅肺                  | 4101 | 257 | 261 | 247 |
| Silicotuberculosis                                                                                               | 硅肺結核                | 4102 | 2   | 3   | 6   |
| Asbestosis                                                                                                       | 石綿肺                 | 4103 | 214 | 189 | 209 |
| Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos                                                                       | 石綿による肺又は喉頭がん        | 4104 | 608 | 566 | 595 |
| Mesothelioma, Asbestos                                                                                           | 石綿による中皮腫            | 4105 | 849 | 765 | 819 |
| Aluminium                                                                                                        | アルミニウム (肺)          | 4106 | —   | 2   | 1   |
| Pulmonary fibrosis                                                                                               | 肺繊維化症               | 4107 | 1   | 1   | 1   |
| Thomas phosphate                                                                                                 | トーマスリン肥             | 4108 | —   | —   | —   |
| Nickel                                                                                                           | ニッケル                | 4109 | 2   | 2   | 4   |
| Crude coke oven gas                                                                                              | 発生コークス炉ガス           | 4110 | 2   | 11  | 4   |
| Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)                                                                          | 気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫) | 4111 | 129 | 115 | 94  |

|                                                        |                                          |      |    |    |    |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|----|----|----|
| Lung cancer, quartz                                    | 石英による肺がん                                 | 4112 | 61 | 68 | 63 |
| Lung- or larynx cancer, PAH                            | 多環芳香族炭化水素による肺がん                          | 4113 | 10 | 11 | 10 |
| Lung cancer, asbestos and PAH                          | 石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん                      | 4114 | 24 | 22 | 25 |
| Siderofibrosis                                         | 溶接フュームに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症            | 4115 | 3  | —  | 2  |
| Alveolitis                                             | 肺炎                                       | 4201 | 6  | 4  | 8  |
| Byssinosis                                             | ビシノーシス（原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病） | 4202 | 1  | 1  | —  |
| Wood dust                                              | 木材粉じん                                    | 4203 | 20 | 21 | 11 |
| Obstructive respiratory tract diseases, allergic       | 呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー                       | 4301 | 19 | 18 | 14 |
| Obstructive respiratory tract diseases, toxic          | 有害な化学物質等による呼吸器官の障害                       | 4302 | 34 | 37 | 61 |
| <b>Skin diseases</b><br>(皮膚疾患)                         |                                          |      |    |    |    |
| Skin diseases                                          | 皮膚疾患                                     | 5101 | —  | —  | —  |
| Skin cancer                                            | 皮膚がん                                     | 5102 | 1  | 1  | 2  |
| Skin cancer, ultraviolet irradiation                   | 紫外線照射による皮膚がん                             | 5103 | 16 | 23 | 21 |
| <b>Diseases caused by other factors</b><br>(他の因子による疾病) |                                          |      |    |    |    |
| Miner's nystagmus                                      | 鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症                           | 6101 | —  | —  | —  |
|                                                        |                                          |      |    |    |    |
| § 9 II SGB VII                                         | (訳者注：ドイツ社会法典第Ⅶ巻第                         |      | 16 | 15 | 13 |

|                     |                                                  |  |              |              |              |
|---------------------|--------------------------------------------------|--|--------------|--------------|--------------|
|                     | II 節第 9 条の業務上疾病。具体的な疾病の種類については、この資料では明らかにされていない。 |  |              |              |              |
|                     |                                                  |  |              |              |              |
| GDR-OD <sup>1</sup> | (東西ドイツ統一前の旧東ドイツで認定されていた職業性疾病)                    |  | 23           | 13           | 17           |
| <b>Total(合計)</b>    |                                                  |  | <b>2,555</b> | <b>2,380</b> | <b>2,548</b> |

<sup>1</sup> Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

## ○Compensation benefits (補償の給付)

(資料作成者注：2022 年 9 月に更新された資料が掲載されていたので、紹介します。)

[最終閲覧日：2022 年 9 月 12 日]

[資料の所在]：<https://www.dguv.de/en/facts-figures/benefits/index.jsp> (2022 年 9 月 12 日にこのアドレスが変更されていないことを確認しました。)

| 英語原文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 左欄の日本語仮訳                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In 2021, the accident insurance institutions responsible for the industrial and public sectors paid compensation amounting to 10.720 billion euro following insurance claims. These payments encompassed services, cash payments and payments in kind to victims of accidents and occupational disease and to surviving dependants. | 2021 年に、産業界及び公務部門を担当する災害保険機関は、保険金請求に応じて 107 億 2000 万ユーロにのぼる補償金を支払いました。これらの支払いには、災害及び職業病の被害者並びに遺族に対するサービス、現金支払い及び現物支給が含まれています。 |
| 4.736 billion euro were paid for curative treatment and for medical,                                                                                                                                                                                                                                                                | 治療及び医療並びに職業的及び社会的リハビリテーションのために 47 億                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| occupational and social rehabilitation measures. This figure was 1.5 % higher than in the previous year. Further 5.983 billion euro (- 0.7 %) were paid in the form of pensions, lump-sum benefits, allowances and similar expenditure. | 3,600 万ユーロが支払われました。<br>この数字は前年度より 1.5%増加しました。<br>さらに 59 億 8300 万ユーロ (0.7%減) が、年金、一時金、手当及び同様の支出として支払われました。 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Accident insurance in industrial and public sector<br>(産業部門及び公務部門の災害保険) |                |                |             |      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|------|
|                                                                         | 2020           | 2021           | Change in % |      |
| <b>Compensation benefits, total</b><br>(補償給付の合計)                        | 10,689,520,287 | 10,719,809,113 | +           | 0.28 |
| <i>Of which: (そのうち)</i>                                                 |                |                |             |      |
| Curative treatment, rehabilitation<br>(治療措置、リハビリテーション)                  | 4,665,583,898  | 4,736,326,332  | +           | 1.52 |
| Financial compensation<br>(財政的補償)                                       | 6,023,936,390  | 5,983,482,781  | -           | 0.67 |

(資料作成者注：単位は、ユーロ)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In the area of pupil accident insurance, compensation payments totaling a further 470 million euro were made in 2021 (- 8.1 %). Of this, 333 million euro were accounted for by curative treatment and rehabilitation measures and 137 million euro by pensions and similar payments. | <p>学生・生徒災害保険の分野では、2021年にさらに総額470百万ユーロの補償金が支払われました(8.1%減)。</p> <p>このうち、333百万ユーロが治療及びリハビリテーションのための措置、137百万ユーロが年金及び同様の支払いに充てられます。</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Pupil accident insurance<br>(学生・生徒の災害保険)               |             |             |             |       |
|--------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------|
|                                                        | 2020        | 2021        | Change in % |       |
| <b>Compensation benefits, total</b><br>(補償給付の合計)       | 510,943,330 | 469,832,683 | -           | 8.05  |
| <i>Of which (そのうち):</i>                                |             |             |             |       |
| Curative treatment, rehabilitation<br>(治療措置、リハビリテーション) | 373,344,406 | 332,702,622 | -           | 10.89 |

|                                   |             |             |   |      |
|-----------------------------------|-------------|-------------|---|------|
| Financial compensation<br>(財政的補償) | 137,598,923 | 137,130,061 | - | 0.34 |
|-----------------------------------|-------------|-------------|---|------|

## ○Prevention activities(予防活動)

(資料作成者注：2022 年 7 月 21 日及び 9 月 12 日に、関連する次のウェブサイトアクセスして確認したところ、2021 年の予防活動の実績等に関する記事が新たに掲載されていたので、これを収載しています。)

[資料の所在]：<https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/index.jsp> (2022 年 9 月 12 日に確認しました。)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The tasks of the accident insurance institutions within the industrial and public sectors include consultation and inspection, initial and further training, and public information.</p> <p>In 2021, the prevention services of the accident insurance institutions carried out approx. 400,000 inspections in companies; in nearly 1,000,000 cases, cause was found for complaint. More than 1.5 million persons (excluding the pupil accident insurance) attended initial and further training relating to safety and health at work. About 710,000 safety officers can be found in companies and institutions.</p> | <p>産業部門及び公務部門内の災害保険機関の任務は、協議及び監督、初期及び継続する教育訓練並びに広報を含みます。</p> <p>2021 年に、災害保険機関の予防サービスは、企業に対して約 40 万件の監督を実施し、約 100 万件のケースで苦情の原因が発見されました。150 万人以上（学生生徒関連の災害保険を除く。）が、職場の安全及び健康に関連する初回研修及び継続教育訓練を受講しました。</p> <p>企業及びそれらに附属す機関に約 71 万人の安全担当管理者が配置されています。</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ○Selected activities of the prevention service in 2021 (2021 年における選択された予防サービス活動)

(資料作成者注：2022 年 9 月 12 日に、関連する次のウェブサイトアクセスして確認したところ、更新された最新の資料が掲載されていたので、紹介します。)

[資料の所在]：<https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/activities-tad/index.jsp>

|                                                                                              | Inspected<br>companies <sup>1</sup> /<br>educational<br>institutions <sup>2</sup><br>(監督対象とな<br>った企業/教育機<br>関の数) | Inspections in<br>companies <sup>1</sup> /<br>educational<br>institutions <sup>2</sup><br>(企業/教育帰化<br>に対する監督件<br>数) | Complaints<br>(苦情の件数) | Investigated<br>accidents<br>(調査した災害<br>の件数) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| <b>Accident insurance in industrial sector</b><br><b>(産業分野の災害保険)</b>                         | <b>170,640</b>                                                                                                   | <b>387,358</b>                                                                                                      | <b>1,048,707</b>      | <b>23,828</b>                                |
| <b>of which in BG group (そのうち、同業者労災保険組合)</b>                                                 |                                                                                                                  |                                                                                                                     |                       |                                              |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                           | 6,719                                                                                                            | 10,540                                                                                                              | 18,559                | 592                                          |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                     | 27,275                                                                                                           | 32,647                                                                                                              | 39,332                | 5,454                                        |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合) | 22,525                                                                                                           | 24,777                                                                                                              | 13,213                | 4,008                                        |
| BG for the building trade<br>(建設物業同業者組合)                                                     | 54,223                                                                                                           | 225,577                                                                                                             | 731,435               | 3,179                                        |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                              | 19,144                                                                                                           | 22,668                                                                                                              | 93,316                | 4,489                                        |
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                    | 23,535                                                                                                           | 47,603                                                                                                              | 121,555               | 3,943                                        |
| BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合)   | 10,555                                                                                                           | 10,763                                                                                                              | 13,568                | 746                                          |
| BG for the administrative sector<br>(管理運営同業者組合)                                              | 2,978                                                                                                            | 7,508                                                                                                               | 9,397                 | 876                                          |

|                                                             |                |                |                  |               |
|-------------------------------------------------------------|----------------|----------------|------------------|---------------|
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合) | 3,686          | 5,275          | 8,332            | 541           |
| <b>Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険)</b>      | <b>6,018</b>   | <b>10,645</b>  | <b>30,642</b>    | <b>3,512</b>  |
| <b>Total(合計)</b>                                            | <b>176,658</b> | <b>398,003</b> | <b>1,079,349</b> | <b>27,340</b> |

<sup>1</sup> Including assistance companies (脚注 1 : 支援会社を含む。)

<sup>2</sup> The inspected companies and inspections in the public sector include the educational institutions of the pupil accident insurance (脚注 2 : 公務部門の監査した会社及び監査件数には、学生・生徒災害保険の教育機関を含む。)

## ○ Initial and further training events in occupational safety and health by target group in 2021 (2021 年に行われた対象グループ別の労働安全衛生に関する初期及び継続的な研修イベント)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/initial-further-training/index.jsp>

(資料作成者注 : 2022 年 9 月 12 日に、関連する次のウェブサイトアクセスして確認したところ、更新された資料が掲載されていたので、紹介します。)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The prevention services offer a comprehensive programme of initial and further training in the area of occupational safety and health. The range of services provides employers with the opportunity to undertake further training themselves, and to send their staff on initial or further training courses in accordance with their requirements. | <p>予防サービスでは、労働安全衛生の分野における初期及び継続的な研修の包括的なプログラムを提供しています。</p> <p>これらのサービスは、使用者（雇用者）が自ら研修を受けたり、被雇用者を要求に応じて初期又は継続的な研修コースに参加させる機会を提供します。</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  | Target groups<br>(対象グループ) |     |           |         |               |       |
|--|---------------------------|-----|-----------|---------|---------------|-------|
|  | Safety                    | OSH | Employers | Company | Other company | Total |

|                                                                                               | officers<br>(安全<br>管理者) | professional<br>(労働安全衛<br>生専門職) | and<br>managers<br>(使用者及<br>び管理者) | medical officers<br>(産業医) | staff<br>(その他の企業<br>スタッフ) | number of<br>courses<br>(コースの<br>合計数) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| <b>Accident insurance in industrial sector</b>                                                | <b>2,320</b>            | <b>924</b>                      | <b>1,902</b>                      | <b>13</b>                 | <b>17,847</b>             | <b>23,006</b>                         |
| <b>of which in BG group</b>                                                                   |                         |                                 |                                   |                           |                           |                                       |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                            | 99                      | 63                              | 233                               | —                         | 699                       | 1,094                                 |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                      | 628                     | 269                             | 824                               | 1                         | 14,445                    | 16,167                                |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合)  | 357                     | 158                             | 83                                | 1                         | 1,375                     | 1,974                                 |
| BG for the building trade<br>(建設物業同業者組合)                                                      | 117                     | 88                              | 428                               | —                         | 630                       | 1,263                                 |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                               | 113                     | 111                             | 134                               | 11                        | 221                       | 590                                   |
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                     | 186                     | 70                              | 58                                | —                         | 53                        | 367                                   |
| BG for the Transport industry, postal logistics and<br>telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合) | 37                      | 5                               | 26                                | —                         | 12                        | 80                                    |
| BG for the administrative sector<br>(管理運営同業者組合)                                               | 478                     | 134                             | 45                                | —                         | 212                       | 869                                   |
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合)                                   | 305                     | 26                              | 71                                | —                         | 200                       | 602                                   |

|                                                                       |              |              |              |           |               |               |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------|---------------|---------------|
| Accident insurance in public sector (General AI)<br>(公務部門の災害保険 (一般) ) | 708          | 186          | 565          | 18        | 877           | 2,354         |
| <b>Total(合計)</b>                                                      | <b>3,028</b> | <b>1,110</b> | <b>2,467</b> | <b>31</b> | <b>18,724</b> | <b>25,360</b> |

○ **Personnel with responsibility for occupational safety in 2020** (2020 年における労働安全 (衛生) に責任のある要員)

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/personnal-occupational-safety/index.jsp> (2022 年 9 月 12 日に確認しました。)

(資料作成者注: 2022 年 9 月 12 日に、関連する次のウェブサイトアクセスして確認したところ、更新された資料が掲載されていたので、紹介します。)

|                                                                                              | <b>Safety officers</b><br>(安全管理者) | <b>Trained OSH professionals</b><br>(訓練された労働安全衛生専門家) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Accident insurance in industrial sector(産業部門の災害保険)</b>                                    |                                   |                                                      |
| <b>Accident</b>                                                                              | 549,889                           | 1,342                                                |
| <b>of which in BG group(その内訳)</b>                                                            |                                   |                                                      |
| BG for the raw materials and chemical industry<br>(原材料及び化学工業同業者組合)                           | 37,902                            | 150                                                  |
| BG for the woodworking and metalworking industries<br>(木材木製品及び金属産業同業者組合)                     | 94,366                            | 321                                                  |
| BG for the energy, textile, electrical and media products sectors<br>(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合) | 54,431                            | 243                                                  |
| BG for the building trade                                                                    | 25,603                            | 100                                                  |

|                                                                                            |                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| (建設物業同業者組合)                                                                                |                |              |
| BG for the foodstuffs and catering industry<br>(食料品及び仕出し業同業者組合)                            | 30,378         | 50           |
| BG for the trade and logistics industry<br>(通商及び流通業同業者組合)                                  | 45,546         | 163          |
| BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications<br>(運輸、郵便、通信業同業者組合) | 31,900         | 28           |
| BG for the administrative sector<br>(管理運営同業者組合)                                            | 69,150         | 231          |
| BG for the health and welfare services<br>(医療及び福祉サービス同業者組合)                                | 160,613        | 56           |
|                                                                                            |                |              |
| <b>Accident insurance in public sector</b> (公務部門の災害保険)                                     | <b>159,991</b> | <b>922</b>   |
| <b>Total(合計)</b>                                                                           | <b>709,880</b> | <b>2,264</b> |

## ○ Definition of terms (用語の定義)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/definitions-terms/index.jsp> (2022 年 9 月 12 日に、従来の内容のどおりであることを確認しました。)

| 英語原文                                                                                                                              | 日本語仮訳                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>A work-related accident</b> is an accident an employee suffers at work or outside the place of work, for example on the roads. | 「作業関連の災害」は、被雇用者が職場で、又は職場の外で、たとえば道路で被災する災害です。 |
| <b>A commuting accident</b> is an accident an employee suffers while travelling to or from his place of work.                     | 「通勤災害」とは、被雇用者が職場に、又は職場から通勤する際に被る災害です。        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A reportable accident</b> is a work-related accident or commuting accident which is either fatal or leads to an incapacity to work for more than three days.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 「報告できる災害」とは、致命的であるか、3 暦日間を超えて働くことができない作業関連の災害又は通勤災害です。                                                                                                                     |
| <b>A reportable accident in the scope of pupil accident insurance</b> is a school accident or school commuting accident which is either fatal or leads to medical care having to be provided.                                                                                                                                                                                                                                                         | 「学生・生徒の災害保険の範囲内で報告できる災害」は、致命的であるか、医療の提供を必要とする学校災害又は通学災害です。                                                                                                                 |
| <b>A new accident pension</b> is a work-related or commuting accident for which compensation was paid for the first time in the year under review either in form of a pension, a lump-sum or a death grant.                                                                                                                                                                                                                                           | 「新規災害年金」とは、年金、一時金、死亡支給金のいずれかの形で、当該年度に初めて補償が支払われた労働災害又は通勤災害です。                                                                                                              |
| <b>A fatal accident</b> is registered in the statistics if it happened within the year under review and within 30 days following the accident.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 「致命的な災害」は、再評価中の年内及び災害後 30 日以内に発生した場合に、統計に登録されます。                                                                                                                           |
| All companies of the industrial sector are divided into <b>branches of industry</b> which are based on the branches of the companies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 産業部門のすべての企業は、企業の支店に基づく「産業の細分類」に分割されます。                                                                                                                                     |
| <b>An equivalent full time employee</b> is a factor used in calculating the incidence of work-related accidents. One equivalent full time employee is equivalent to the number of hours actually worked on average in one year by a full-time employee in industrial and public sector and is therefore a reflection of the period of exposure to the risk of work-related accidents.                                                                 | 「フルタイム換算被雇用者」は、作業関連の災害の発生率の計算に使用される因子です。フルタイム換算被雇用者 1 人は、産業部門及び公的部門のフルタイム勤務の被雇用者が 1 年間に平均して実際に労働した時間数に相当するため、労働災害のリスクにさらされる期間を反映しています。                                     |
| The average risk of a work-related accident is calculated by the number of work-related accidents, divided by 1,000 equivalent full time employees ( <b>accident rate</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                          | 作業関連の災害の平均リスクは、作業関連の災害の件数を 1,000 人の同等のフルタイム換算被雇用者で除して計算されます（ <b>災害発生率</b> ）。                                                                                               |
| <b>An insurance relationship</b> is any relationship between an insurer and an insured person based on legal ordinance, bearing in mind one person may have multiple insurance. Weighted according to the different number of times a person commutes within different insurance relationships, it is used as a basis for calculating the frequency of commuting accidents since every insured activity also entails the risk of a commuting accident | 「保険関係」とは、1 人が複数の保険に加入している可能性があることを念頭に置いて、法令に基づく保険者と被保険者との関係です。<br>人が異なる保険関係内で通勤する異なる回数に応じて重み付けされ、それはすべての被保険活動も通勤事故のリスクを伴うため、通勤災害の頻度を計算するための基礎として使用されます（ <b>重み付け保険関係</b> ）。 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (weighted insurance relationship).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Any notification of a suspected case of <b>occupational disease (PDF, 107 kB)</b> (OD) has to be registered. Physicians and employers are obliged to register these cases. In addition the accident insurance institutions receive reports from other social insurance institutions and even from insured persons.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>職業病の疑いがあるケースの申請 (occupational disease (PDF, 107 kB)PDF、107 kB) (OD) は、登録される必要があります。医師及び使用者はこれらのケースを登録する義務があります。さらに、災害保険機関は、他の社会保険機関から、さらに被保険者からも報告を受けます。</p>                                                                                                                                                        |
| <p><b>A recognized occupational disease (OD)</b> is registered in all cases in which it has been proved in an adjudication procedure that the person is indeed suffering from the occupational disease.</p> <p>For some diseases, the confirmation of the occupational causation must coincide with additional insurance conditions, e.g. some diseases must have forced the person to refrain from all endangering occupational activities. Because an occupational disease is not recognized until special conditions are fulfilled, the group OD confirmed was introduced.</p> <p>Therefore the recognized occupational diseases are a subset of all cases in which an occupational disease is confirmed. This group is very important for all questions concerning prevention.</p> | <p>「認定された職業病 (OD)」は、その人が職業病に実際に苦しんでいるという裁定手順で証明されたすべての場合に登録されます。</p> <p>一部の疾患では、職業的因果関係の確認が追加の保険条件と一致する必要があります。いくつかの病気は、人を危険にさらすすべての職業活動を控えることを余儀なくされたに違いありません。</p> <p>職業病は特別な条件が満たされるまで認識されないため、「<b>確認されたグループ OD</b>」が導入されました。</p> <p>したがって、認識されている職業病は、職業病が確認されたすべてのケースのサブセットです。このグループは、予防に関するすべての質問にとって非常に重要です。</p> |
| <p>If the existence of an occupational disease is recognized and the reduction in earning capacity entitles a person to a pension or the diseased person died in due to an OD, this usually serious illness is called new OD pension. Those cases constitute a subset of recognized occupational diseases.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>職業病の存在が認められ、収入能力の低下が年金の受給資格を与えられたり、病気の人が外傷により死亡した場合には、通常、この深刻な病気は新規職業病年金と呼ばれます。これらのケースは、認知されている職業病の細部を構成しています。</p>                                                                                                                                                                                                  |